



COCCINELLA UNI TRASMETTITORE QUADRICANALE



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110610-23110615) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110620-23110625)

Alimentazione:	12 V= (batteria formato 23A)
Assorbimento:	20 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920MHz/868.350MHz
Portata:	100 m *
Codice:	digitale a 72 bit
N° di canali:	2 oppure 4
Temperatura di funzionamento:	-20°C - +55°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C - +80°C
Dimensioni:	71 x 42 x 14 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

di dati digitali alla frequenza di 433.920MHz/868.350MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione COCCINELLA UNI a 433.920MHz/868.350MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.p.A. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12 V= formato 23A) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig. 1-2), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

PROCEDURA DI AUTOPROGRAMMAZIONE

ATTENZIONE. La seguente procedura è possibile solo se il radiocomando ed il ricevitore radio non sono stati bloccati tramite inserimento del codice contratto (per maggiori informazioni consultare la documentazione del sistema OPEN). Per inserire un nuovo radiocomando nella memoria del ricevitore radio operare come segue:

1. Posizionarsi nelle vicinanze del ricevitore radio (entro la portata utile).
2. Premere sul trasmettitore MASTER (già funzionante sull'impianto) il pulsante nascosto tramite un oggetto appuntito (vedi fig. 3). Il LED si accenderà a conferma della funzione di auto programmazione.
3. Premere sul trasmettitore MASTER il pulsante da copiare (vedi fig. 4). Il LED effettuerà dei lampeggi a conferma dell'invio dati alla ricevente radio, la quale si predisporrà a ricevere il codice di un nuovo radiocomando.
4. Premere sul nuovo trasmettitore (entro 5 sec.) il pulsante da memorizzare. (vedi fig. 5). Se necessario ripetere la procedura per ogni tasto da memorizzare.

Cod. 67410776



COCCINELLA UNI TRANSMITTER FOUR CHANNEL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110610-23110615) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110620-23110625)

DESTINATION OF USE The 433.920 MHz / 868.350 MHz COCCINELLA UNI transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a	Power Supply: 12 V= (battery 23A size) Absorption: 20 mA max (in transmission) Transmitting frequency: 433.920MHz/868.350MHz Capacity: 100 m * Code: 72 bit digital N. of channels: 2 or 4 Working temperature: -20°C - +55°C Storage temperature: -30°C - +80°C Dimensions: 71 x 42 x 14 mm Humidity: from 5% to 90% not condensing
---	---

frequency of 433.920MHz/868.350MHz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920MHz/868.350MHz COCCINELLA UNI transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA S.p.A. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (12V= battery 23A size) which will be waste in the provided containers.

* **Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are between the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig. 1-2), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

SELF PROGRAMMING PROCEDURE

ATTENTION. The following procedure is only possible if the radio transmitter and the radio receiver have not been blocked through the insertion of the contract code (for further information see the documentation of the "OPEN" system). To add a new radio transmitter to the memory of the radio receiver operate as follows:

1. Put the radio transmitter next to the radio receiver (within the working range).
2. Press the hidden button situated on the MASTER transmitter (already functioning on the installation) with a pointed object (see fig. 3). The LED will switch on to confirm the self-programming function.
3. Press on the MASTER transmitter the button you want to copy (see fig. 4). The LED will blink to confirm the transmission of the data to the radio receiver, which will be ready to receive the code of a new radio transmitter.
4. Press on the new transmitter (within 5 sec.) the button, which you want to memorize (see fig. 5). If necessary, repeat the procedure for each button that you want to memorize.

Rev. 00 - 02/2017



COCCINELLA UNI EMETTEURS QUATRE CANAUX



Fréq. 433.920 MHz (cod. 23110610-23110615) - Fréq. 868.350 MHz (cod. 23110620-23110625)

DESTINATION D'UTILISATION Le module d'émission COCCINELLA UNI en 433.920 MHz / 868.350MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz	Alimentation: 12 V= (batterie type 23A) Absorption: 20 mA max (en transmission) Fréquence d'émission: 433.920MHz/868.350MHz Portée: 100 m * Code: digitale avec 72 bit N° des canaux: 2 ou 4 Temp. de fonctionnement: -20°C - +55°C Température de stockage: -30°C - +80°C Mesures: 71 x 42 x 14 mm Humidité: du 5% au 90% pas condensant
--	--

/868.350MHz envoyées à un récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission COCCINELLA UNI en 433.920 MHz/868.350MHz; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 12 V type 23A), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

ENTRETIEN L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig. 1-2), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplacer la batterie tous les deux ans.

PROCÉDURE D'AUTO - PROGRAMMATION

ATTENTION. La procédure suivante est possible seulement si l'émetteur radio et le récepteur radio n'ont pas été bloqués par l'insertion du code contrat, pour plus de renseignements consulter la documentation du système « OPEN ». Pour insérer un nouvel émetteur radio dans la mémoire du récepteur radio opérer comme suit:

1. Positionner l'émetteur radio près du récepteur radio (sous la portée utile).
2. Presser sur l'émetteur MASTER (déjà en fonction sur l'installation) le bouton caché à l'aide d'un objet pointu (voir fig. 3.) La LED s'allumera pour confirmer la fonction d'auto programmation.
3. Presser sur le transmetteur MASTER le bouton à copier (voir fig. 4). La LED effectuera des clignotements pour confirmer la transmission de données à l'émetteur radio qui est prêt à recevoir le code d'un nouvel émetteur radio.
4. Presser sur le nouvel émetteur (sous 5 sec.) le bouton à mémoriser (voir fig. 5). Si nécessaire répéter la procédure pour chaque bouton à mémoriser

Sostituzione batteria
Battery replacement
Remplacement batterie
Substitución batería
Batterieaustausch

Fig. 1
Abb. 1

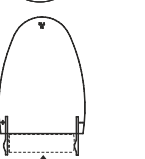


Fig. 2
Abb. 2

Procedura di Autoprogrammazione Self Programming Procedure Procédure d'auto-programmation Procedimento de auto-programación Prozedur zur Selbstprogrammierung



Fig. 3 - Abb. 3



Fig. 4 - Abb. 4



Fig. 5 - Abb. 5

CONFIGURAZIONE STANDARD/PLUS (Solo per RX serie Plus)
STANDARD/PLUS CONFIGURATION (Only for RX Plus series)
CONFIGURATION STANDARD / PLUS (Seulement pour RX série Plus)
CONFIGURACIÓN ESTANDARD/PLUS (Solo para RX serie Plus)
KONFIGURATION STANDARD / PLUS (Nur für RX der Plus Serie)




DEFAULT: Rolling Code Plus

Rolling Code Plus/Rolling code ⇄ **Codice Fisso – Fix Code – Code Fixe – Código Fijo – Fix Code**
Premere contemporaneamente i tasti 3 e 4 per 7sec; Il passaggio di codifica è segnalato da 3 lampeggi ripetuti e il Led sul Tx in trasmissione sarà acceso fisso / **Press the buttons 3 and 4 at the same time for 7sec. The coding switching will be indicated by 3 repeated flashes and the Led on the TX in transmission will stay on** / Appuyez sur les boutons 3 et 4 au même temps pendant 7sec. Le passage d'encodage est signalé par 3 clignotements répétés et le Led sur le Tx en transmission sera allumé fixe / **Presionar contemporaneamente los botones 3 y 4 por 7seg. El pasaje de codificación será indicado por 3 relampagueos repetidos y el Led sobre el Tx en transmisión será encendido fijo** / Drücken Sie gleichzeitig für 7 Sekunden die Tasten 3 und 4. Der Kodierungsschritt wird durch 3 wiederholte Blinks angezeigt und die LED auf dem übertragenden Sender bleibt fix an.

Codice Fisso – Fix Code – Code Fixe – Código Fijo – Fix Code ⇄ **Rolling Code**
Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 per 7sec. Il passaggio di codifica è segnalato da 2 lampeggi ripetuti e il Led sul Tx in trasmissione lampeggerà lentamente / **Press the buttons 1 and 2 at the same time for 7sec. The coding switching will be indicated by 2 repeated flashes and the Led on the TX in transmission will flash slowly** / Appuyez sur les boutons 1et 2 au même temps pendant 7sec. Le passage d'encodage est signalé par 2 clignotements répétés et le Led sur le Tx en transmission clignotera doucement / **Presionar contemporaneamente los botones 1 y 2 por 7seg. El pasaje de codificación será indicado por 2 relampagueos repetidos y el Led sobre el Tx en transmisión relampagueará lentamente** / Drücken Sie gleichzeitig für 7 Sekunden die Tasten 1 und 2. Der Kodierungsschritt wird durch zwei wiederholte Blinks angezeigt und die LED auf dem übertragenden Sender blinkt langsam.


Rolling Code ⇄ **Rolling Code Plus**
Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 per 7sec Il passaggio di codifica è segnalato da 1 lampeggio ripetuto e il Led sul Tx in trasmissione lampeggerà velocemente / **Press the buttons 1 and 2 at the same time for 7sec. The coding switching will be indicated by 1 repeated flash and the Led on the TX in transmission will flash quickly** / Appuyez sur les boutons 1et 2 au même temps pendant 7sec. Le passage d'encodage est signalé par 1 clignotement répété et le Led sur le Tx en transmission clignotera rapidement / **Presionar contemporaneamente los botones 1 y 2 por 7seg. El pasaje de codificación será indicado por 1 relampagueo repetido y el Led sobre el Tx en transmisión relampagueará rápidamente** / Drücken Sie gleichzeitig für 7 Sekunden die Tasten 1 und 2. Der Kodierungsschritt wird durch einen wiederholten Blink angezeigt und die LED auf dem übertragenden Sender blinkt schnell.

Rolling Code Plus ⇄ **Rolling Code**
Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 per 7sec. Il passaggio di codifica è segnalato da 2 lampeggi ripetuti e il Led sul Tx in trasmissione lampeggerà lentamente / **Press the buttons 1 and 2 at the same time for 7sec. The coding switching will be indicated by 2 repeated flashes and the Led on the TX in transmission will flash slowly** / Appuyez sur les boutons 1et 2 au même temps pendant 7sec. Le passage d'encodage est signalé par 2 clignotements répétés et le Led sur le Tx en transmission clignotera doucement / **Presionar contemporaneamente los botones 1 y 2 por 7seg El pasaje de codificación será indicado por 2 relampagueos repetidos y el Led sobre el Tx en transmisión relampagueará lentamente** / Drücken Sie gleichzeitig für 7 Sekunden die Tasten 1 und 2. / Der Kodierungsschritt wird durch zwei wiederholte Blinks angezeigt und die LED auf dem übertragenden Sender blinkt langsam.



SEA[®]
Sistema Electrónico
de Apertura Remota e Control
Integrado por Radio en 433.920 MHz

COCCINELLA UNI
TRANSMISOR
QUATRICANAL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110610-23110615) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110620-23110625)

DESTINACIÓN DE USO El transmisor **COCCINELLA UNI** 4 3 3 . 9 2 0 M h z /868.350MHz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 4 3 3 . 9 2 0 M h z /868.350MHz enviados a un receptor creado de SEA que reciba en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor COCCINELLA UNI 433.920MHz/868.350MHz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 12V tamaño 23A) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.


***Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstáculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig.1-2) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpa el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

PROCEDIMIENTO DE AUTO-PROGRAMACIÓN
CUIDADO: el siguiente procedimiento es posible solo si el radiomando y el receptor radio no estan bloqueados a través del introdución del código (para major informaciones consultar la documentación del sistema OPEN). Para intrducir un nuevo radiomando en la memoria del receptor radio actuar como sigue:


1. Posicionarse cerca del receptor radio (dentro del alcance útil).
2. Pulsar el trasmisor Master (ya en función en la instalación) el pusador escondido por medio de un objeto apuntado (ver fig. 3). El LED se encedará para confirmar la función de auto-programación.
3. Pulsar el pulsador que debe ser copiado del transmisor Master (ver fig. 4). El LED hará parpadeará para confirmar el envío de los datos al receptor radio el que se preajustará para recibir el código de un nuevo radiomando.
4. Pulsar el botón (dentro de 5 seg.) del nuevo trasmisor que tiene que ser memorizado (ver fig. 5). Si necesario, repetir la procedura para cada botón que debe ser memorizado.

Cod. 67410776



SEA[®]
Sistema Electrónico
de Apertura Remota e Control
Integrado por Radio en 433.920 MHz

COCCINELLA UNI
HANSENDER
VIERKANAL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110610-23110615) - Freq. 868.350 MHz (cod. 23110620-23110625)

E I N S A T Z Das Sendemodul **COCCINELLA UNI** 433.20Mhz/868.350MHz wurde ausschließlic zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920Mhz/868.350MHz an einen Empfänger der Firma

Speisung:	12 V= (Batterie Format 23A)
Stromaufnahme:	20 mA max (bei Sendung)
Sendefrequenz:	433.920 Mhz/868.350MHz
Reichweite:	100 Meter *
Code:	digital 72 bit
Anzahl der Kanäle :	2 oder 4
Betriebstemperatur:	-20°C - +55°C
Lagerungstemperatur:	-30°C - +80°C
Ausmaße:	71 x 42 x 14mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

SEA, der in der Gleichen Frequenz Empfängt undso codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul COCCINELLA UNI bei 433.920Mhz/868.350MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 12 V Batterie Typ 23A, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.

*** Hinweis** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

WARTUNG Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1-2) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.

PROZEDUR ZUR SELBSTPROGRAMMIERUNG
Achtung: die folgende Prozedur ist nur dann möglich, wenn die Funksender und die Funkempfänger nicht durch Eingabe des Auftragskodes blockiert wurden (für mehr Information in den OPEN System Unterlagen nachschlagen). Um einen neuen Funksender in den Speicher des Funkempfängers einzugeben, wie folgt vorgehen:

- 1.Den Handsender in die Nähe des Funkempfängers bringen (innerhalb der Nutzreichweite)
- 2.Den auf dem MASTER Handsender versteckten Druckknopf (auf der Installierung bereits in Funktion) mit Hilfe eines spitzen Gegenstands drücken (siehe Abb. 3). Die LED geht an, um die Selbstprogrammierungsfunktion zu bestätigen.
- 3.Den Druckknopf auf dem MASTER Handsender drücken, den man kopieren möchte (siehe Abb. 4). Die Led blinkt auf, um die Übertragung der Daten an den Funkempfänger, der für den Empfang eines neuen Handsendercodes bereit ist, zu bestätigen.
- 4.Auf dem neuen Handsender den Druckknopf drücken (innerhalb 5 Sek.), den man speichern möchte (siehe Abb. 5). Wenn nötig die Prozedur für jeden Druckknopf, den man speichern möchte wiederholen.

Rev. 00 - 02/2017

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
I trasmettitori 23110610, 23110615 a 433.920MHz: 23110620, 23110625 a 868.350MHz sono conformi alla direttiva 1999/5/CE basata sugli standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

GB DECLARATION OF CONFORMITY
The following transmitters: ref. 23110610, 23110615 433.920MHz; 23110620, 23110625 868.350MHz are in conformity with the 1999/5/CE directive based on the standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. The user of this system must follow the norms in force in the country where it si used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.
SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

FR DECLARATION DE CONFORMITE
Les émetteurs 23110610, 23110615 en 433.920 Mhz; 23110620, 23110625 en 868.350MHz sont conformes à la directive 1999/5/CE basée sur les standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRATIONNABLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Los transmisores 23110610, 23110615 de 433.920MHz; 23110620, 23110625 de 868.350MHz están conformes a la directiva 1999/5/CE según los standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.
SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG:
Die Handsender 23110610, 23110615 bei 433.920MHz; 23110620, 23110625 bei 868.350MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 1999/5/CE, unter Anwendung der folgenden Normen: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Der Benutzer dieses Geräts, muss, die im Benutzerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT E ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.
SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

GB Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

ES Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

IT Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa

(Applicable in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

FR Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

DE Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



DESTINAZIONE D'USO	Il modulo di trasmissione COCCINELLA E-COPY a 433.920 MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla
Alimentazione:	12 Vdc (batteria formato 23A)
Assorbimento:	20 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920MHz
Portata:	100 mt *
Codice:	digitale a 12 bit
N° di canali:	2 oppure 4
Temperatura di funzionamento:	-20°C / +55°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C / +80°C
Dimensioni:	71 x 42 x 14 mm
Umidità:	dai 5% al 90% non condensante

frequenza di 433.920MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione COCCINELLAE-COPY a 433.920MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEAS.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12 Vdc formato 23A) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig.1-2), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

- 1) Premere e tenere premuto contemporaneamente per almeno 5 sec. i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore che deve essere programmato (Fig. 3).
- 2) Quando il led inizia a lampeggiare velocemente rilasciare i due pulsanti.
- 3) Entro 8 secondi premere e rilasciare il pulsante sul quale si vuole memorizzare il codice (1, 2, 3 o 4), il led resterà acceso a luce fissa (Fig. 4).
- 4) A questo punto si dovrà avvicinare il trasmettitore da clonare e premere il relativo pulsante. Il led lampeggerà due volte per confermare la corretta memorizzazione avvenuta (Fig. 5)
- 5) Se fosse necessario ripetere questa procedura per ogni pulsante che deve essere memorizzato.

Cod. 67410771

DESTINAZIONE D'UTILISATION	Le module d'émission COCCINELLA E-COPY en 433.920 MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz envoyées à un
Alimentation:	12 Vdc (batterie type 23A)
Absorption:	20 mA max (en transmission)
Fréquence d'émission:	433.920MHz
Portée:	100 mt *
Code:	digitale avec 12 bit
N° des canaux:	2 ou 4
Temp. de fonctionnement:	-20°C / +55°C
Température de stockage:	-30°C / +80°C
Mesures:	71 x 42 x 14 mm
Humidité:	du 5% au 90% pas condensant

récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission COCCINELLA E-COPY en 433.920 Mhz; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 12 Vdc type 23A), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

ENTRETIEN L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig.1-2), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplace la batterie tous les deux ans.

PROCÉDURE DE PROGRAMMATION

- 1) Appuyer sur et tenir pressés en contemporaine pour 5 secondes les poussoirs 1 et 2 du radio émetteur qui doit être programmé (Fig. 3).
- 2) Quand le Led commencera à clignoter rapidement relâcher les deux poussoirs.
- 3) Appuyer sur et relâcher, entre 8 secondes, le poussoir sur lequel on désire mémoriser le code (1, 2, 3 ou 4), le Led restera allumé avec lumière fixe (Fig. 4).
- 4) A ce point il faut approcher le radio émetteur à cloner et appuyer sur le relatif poussoir. Le Led clignotera deux fois pour confirmer la correcte mémorisation (Fig. 5)
- 5) S'il est nécessaire répéter cette procédure pour chaque poussoir, qui doit être mémorisé.

Rev. 04 , 02/2012

EINSATZ	Das Sendemodul COCCINELLA E-COPY 433.20 Mhz wurde ausschließlich zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 Mhz an einen Empfänger der Firma SEA, der in der gleichen Frequenz
Speisung:	12 Vdc (Batterie Format 23A)
Stromaufnahme:	20 mA max (bei Sendung)
Sendefrequenz:	433.920 Mhz
Reichweite:	100 Meter *
Code:	digital 12 bit
Anzahl der Kanäle:	2 oder 4
Betriebstemperatur:	-20°C/+55°C
Lagerungstemperatur:	-30°C/+80°C
Ausmaße:	71 x 42 x14mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

Empfängt undso codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul COCCINELLA E-COPY bei 433.920 Mhz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 12 Vdc Batterie Typ 23A, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.

* **Hinweis** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

WARTUNG Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1-2) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.

PROGRAMMIERUNGSPROZEDUR

- 1) Gleichzeitig die Tasten 1 und 2 des Handsenders, der zu programmieren ist drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten (Abb. 3).
- 2) Wenn das Led schnell zu blinken beginnt die zwei Tasten loslassen.
- 3) Innerhalb 8 Sek. Die Taste auf der man den Code (1, 2, 3 oder 4) speichern möchte drücken und wieder loslassen, das led bleibt mit fixem Licht an (Abb. 4).
- 4) Nun den zu klonenden Handsender annähern und die entsprechende Taste drücken. Das Led blinkt zwei Mal auf, um die korrekte Speicherung zu bestätigen (Abb. 5)
- 5) Sollte es notwendig sein, diese Prozedur für jede Taste, die zu programmieren ist, wiederholen.

Sostituzione batteria - Battery replacement - Replacement batterie Substitución batería - Batterieaustausch

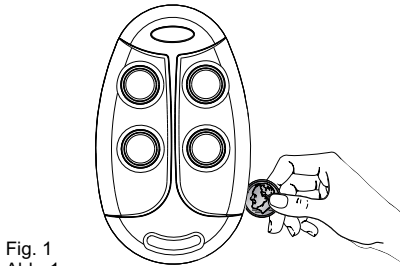


Fig. 1
Abb. 1

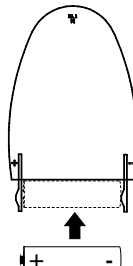


Fig. 2
Abb. 2

Procedura di Programmazione - Programming Procedure Procédure de Programmation - Procedimiento de Programación Programmierungsprozedur

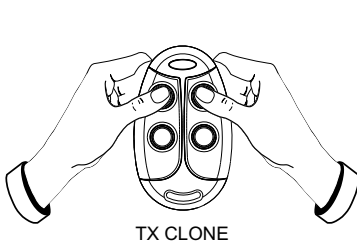


Fig. 3
Abb. 3

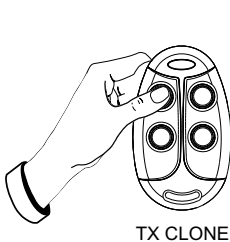


Fig. 4
Abb. 4

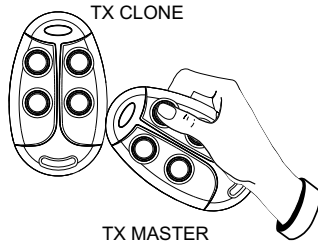


Fig. 5
Abb. 5



COCCINELLA E-COPY
TRANSMITTER TWO CHANNEL
FOUR CHANNEL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110490/95)

DESTINATION OF USE The 433.920 MHz COCCINELLA E-COPY transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a frequency of 433.920 MHz sent to	Power Supply: 12Vdc (battery 23A size) Absorption: 20 mA max (in trasmission) Transmitting frequency: 433.920MHz Capacity: 100 mt * Code: 12 bit digital N. of channels: 2 or 4 Working temperature: -20°C / +55°C Storage temperature: -30°C / +80°C Dimensions: 71 x 42 x 14 mm Humidity: from 5% to 90% not condensing
--	--

a radio receiver created By SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920 Mhz COCCINELLA E-COPY transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (12Vdc battery 23A size) which will be waste in the provided containers.

*** Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are bewteen the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig.1-2), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

PROGRAMMING PROCEDURE

- 1) Press and keep pressed contemporaneously for at least 5 sec. the pushbuttons 1 and 2 of the radio transmitter which has to be programmed (Fig. 3)
- 2) When the led begins to blink rapidly release both pushbuttons.
- 3) Within 8 sec. push and release the pushbutton on which you want to memorize the code (1,2, 3 or 4), the led rests on with fixed light (Fig. 4).
- 4) Now approach the radio transmitter which has to be cloned and press the relative pushbutton. The led will blink twice to confirm the correct memorisation (Fig. 5).
- 5) If necessary repeat this procedure for every pushbutton which has to be memorized.

Cod. 67410771



COCCINELLA E-COPY
TRANSMISOR BICANAL
QUATRICANAL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110490/95)

DESTINACIÓN DE USO El transmisor COCCINELLA E-COPY 433.920Mhz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 433.920 Mhz enviados a un receptor	Alimentación: 12Vdc (batería tamaño 23A) Absorción: 20 mA max (en transmisión) Frecuencia de transmisión: 433.920MHz Alcance: 100 mt * Código: digital a 12 bit N. Canales: 2 o 4 Temp. de funcionamiento: -20°C / +55°C Temperatura de almacenaje: -30°C / +80°C Dimensiones: 71 x 42 x 14 mm Humedad: desde 5% hasta 90% no cond.
--	--

creado de SEA que reciba en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor COCCINELLA E-COPY 433.920Mhz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 12Vdc tamaño 23A) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.

***Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstáculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig.1-2) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpa el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACIÓN

- 1) Oprimir y tener oprimido al mismo tiempo por al menos 5 segundos los pulsantes 1 y 2 del transmisor que debe estar programado (Fig. 3).
- 2) Cuando el led inicia a dar intermitencia de manera rapida dejar los dos pulsantes.
- 3) Oprimir y dejar de oprimir, dentro de 8 segundos, el pulsante sobre el cual se vuelve a memorizar el código (1,2, 3 o 4, el led quedara encendido con una luz fija (Fig. 4).
- 4) A este punto se debera acercar el transmisor clonado y oprimir el relativo pulsante. El led hara intermitencia dos veces para confirmar la correcta memorización hecha (Fig. 5).
- 5) Si fuera necesario repetir este procedimiento para cada pulsante que debe estar memorizado.

Rev. 04 , 02/2012

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110490, 23110495 a 433.920MHz sono conformi alla direttiva 1999/5/CE basata sugli standards:

ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref. 23110490, 23110495 433.920Mhz are in conformity with the 1999/5/CE directive based on the standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. The user of this system must follow the norms in force in the country where it si used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.

SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

FR DECLARATION DE CONFORMITE

Les émetteurs 23110490, 23110495 en 433.920 Mhz sont conformes à la directive 1999/5/CE basée sur les standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRRAISONABLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110490, 23110495 de 433.920MHz están conformes a la directiva 1999/5/CE según los standards: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o varaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Die Handsender 23110490, 23110495 bei 433.920Mhz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 1999/5/CE, unter Anwendung der folgenden Normen: ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1. Der Benützer dieses Geräts, muss, die im Benützerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWÖRTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT E ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

GB Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

E Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recícelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

I Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa

(Applicable in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

F Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

D Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

TRASMETTITORE BICANALE / QUADRICANALE 433.920 Mhz FM Cod. 23110550 (2 CH)



Il modulo di trasmissione (TX) 23110550, a 433.920 Mhz FM è stato progettato da SEA S.r.l. per velocizzare le inerenti attività d'installazione e garantire la massima affidabilità nel campo dell'invio a distanza di comandi di apertura e/o chiusura, di porte, cancelli ed ante, ad un modulo di ricezione compatibile; le funzioni rese disponibili sono: presenza di due (versione bicanale) o quattro (versione quadricanale) tasti di comando.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	12 Vdc (batteria formato 23A)
Assorbimento:	10 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920 Mhz FM
Portata:	300 mt *
Codice:	digitale 4096 combinazioni (12 bit)
N° di canali:	2/4
Temperatura di funzionamento:	- 10°C / +60°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C / +80°C
Dimensioni:	70 x 42 x 14 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interpersi fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONALITÀ DEL TRASMETTITORE

Impostazione del codice

Agendo solo sul microinterruttore a 10 vie, impostare il codice desiderato (Fig. 1 - 2). In caso di cattivo funzionamento del trasmettitore, prima di renderlo al fornitore come apparecchio guasto da riparare, accertarsi che non si tratti semplicemente di batteria scarica. Sostituire la batteria dei trasmettitori mediamente ogni 6-12 mesi.

Funzionamento del led rosso

- **LED ROSSO ACCESO:** Comando in fase di trasmissione

- **LED ROSSO SPENTO:** Nessun comando in fase di trasmissione

RICAMBI

Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:

SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

DESTINAZIONE D'USO

Il modulo di trasmissione (TX) 23110550 a 433.920 Mhz FM è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla frequenza di 433.920 Mhz FM inviati ad un ricevitore costruito da SEA S.r.l. che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione (TX) 23110550 a 433.920 Mhz FM; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12 Vdc formato 23A).

SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE

Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali d'imballaggio del prodotto e/o circuiti.

REQUISITI DI CONFORMITÀ

Il modulo di trasmissione (TX) 23110550 a 433.920 Mhz FM è conforme alle seguenti norme:

- Direttiva 1999/5/CE (R&TTE)
- ETS 300 683, ETS 300 220
- EN 60065

L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

IMMAGAZZINAMENTO

TEMPERATURE DI STOCCAGGIO			
T _{min}	T _{Max}	Umidità _{min}	Umidità _{Max}
- 30°C	+ 80°C	5% non condensante	90% non condensante

La movimentazione del prodotto dev'essere eseguita con mezzi idonei.

PAESI DI DISTRIBUZIONE

La SEAS.r.l. venderà i prodotti 23110550 nei Paesi della Comunità Europea.

MANUTENZIONE

L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria, qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare.

LIMITI DI GARANZIA

La garanzia del modulo di trasmissione (TX) 23110550 a 433.920 Mhz FM è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. Il modulo (TX) sarà riconosciuto in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione. La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

433.920 MHz FM TWO / FOUR CHANNEL TRANSMITTERS Cod. 23110550 (2 CH)



The 433.920 Mhz FM transmission module (TX) 23110550, has been projected by SEA S.r.l. to accelerate the inherent activities of installation and to guarantee the maximum reliability in the field of long distance transmission of an opening and/or closing command of doors, gates and shutters, to a compatible receiver module; the available functions are: presence of two (two channel version) or four (four channel version) command buttons.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	12 Vdc (23A battery)
Absorption:	10 mA max (in transm.)
Transmission frequency:	433.920 Mhz FM
Range:	300 m *
Code:	digital 4096 combinations (12 bit)
N. of channels:	2/4
Working Temperature:	- 10°C / +60°C
Warehousing Temp.:	-30°C / +80°C
Dimensions:	70 x 42 x 14 mm
Humidity:	from 5% to 90% not condensing

* **Note:** The operating range of this device (as that of all the devices operating with radio frequency), can vary in base of the electromagnetic pollution, the entity of the spurious signals RF on the installation site, or by possible obstacles positioned within the radio transmitter and the relative receiver.

DESCRIPTION OF THE TRANSMITTERS' FUNCTION

Code setting

Set the desired code using the micro-switch with 10 positions (Fig.1-2). In case of bad functioning of the transmitter, before sending it back to the producer as damaged device which has to be repaired, make sure that it doesn't simply concern unloaded battery. On average replace the battery of the transmitters every 6-12 months.

Functioning of the red led

- **RED LED ON:** Command in phase of transmission
- **RED LED OFF:** No command in phase of transmission

SPARE PARTS

To obtain spare parts contact:

SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia

INTENDED USE

The 433.920 MHz FM transmission module (TX) 23110550 has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data at 433.920 Mhz FM frequency send to a receiver produced by SEA S.r.l. which receives in the same frequency and is codified to be interfaced with a 433.920 Mhz FM transmission module (TX) 23110550; the transmitter module must be used only as generator of commands to be sent to a SEAS.r.l receiver for the automation of openings and / or closings of doors, gates and leaves and must be power supplied with security tension (12 Vdc, 23A battery).

SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY

It is strongly recommended to not spoil the environment with product and circuit packing material.

CONFORMITY

The 433.920 MHz FM transmission module (TX) 23110550 is conform with the following rules:

- Ruel 1999/5/CE (R&TTE)
- ETS 300 683, ETS 300 220
- EN 60065

The user of this device must respect the valid Laws in the Country of application.

STORAGE

WAREHOUSING TEMPERATURES			
T _{min}	T _{Max}	Humidity _{min}	Humidity _{Max}
- 30°C	+ 80°C	5% Not condensing	90% Not condensing

When being transported this product must be properly packaged and handled with care.

DISTRIBUTION COUNTRIES

SEA S.r.l. Sells the products 23110550 in the Countries of the European Community.

MAINTENANCE

The only intervention of maintenance applicable to this device is the replacement of the battery, when there occurs a drastic reduction of range or no functioning at all.

LIMIT OF GUARANTEE

The 433.920 MHz FM transmission module (TX) 23110550 is guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the unit. The module (TX) guarantee will be void if the unit has been incorrectly installed, not used for the purpose intended, tampered with, or modified in any way. The validity of this guarantee only extends to the original purchaser of the unit.

NOTE: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE, FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT

SEA reserves the right to do changes or variations that may be necessary to its products and/or to the present manual with no obligation to notice.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

EMETTEUR BICANAUX / QUATRE CANAUX 433.920 Mhz FM Cod. 23110550 (2 CH)



Le module de transmission (TX) 23110550 à 433.920 MHz FM a été projeté par SEA S.r.l pour accélérer les activités inhérentes d'installation et garantir la maximale fiabilité dans le champ de la transmission à distance de commandes d'ouverture et/ou fermeture de portes, portails et vantaux, à un module de réception compatible; les fonctions disponibles sont: présence de deux (version bicanale) ou quatre (version quatre canaux), touches de commande.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	12 Vdc (batterie 23A)
Absorption:	10 mA max (en transmission)
Fréquence de transmission:	433.920 Mhz FM
Portée:	300 mt *
Code:	4096 combinaisons digitales (12 bit)
N° de canaux:	2/4
Température de fonctionnement:	- 10°C / +60°C
Température de stockage:	-30°C / +80°C
Dimensions:	70 x 42 x 14 mm
Humidité:	de 5 % au 90% pas condensante

* **NOTE:** La portée utile de ce dispositif (comme celle de tous les dispositifs travaillant en fréquence radio), peut varier selon l'entité de pollution électromagnétique, des signaux apocryphe RF présents sur le site d'installation, ou pour obstacles éventuels s'interposant entre l'émetteur radio et le récepteur relatif.

DESCRIPTION DES FONCTIONS DE L'EMETTEUR

Affichage du code

En agissant seulement sur le micro- interrupteur aux 10 positions, afficher le code désiré (Fig.1-2). En cas de mauvais fonctionnement de l'émetteur, avant de le rendre au fournisseur comme appareil en panne à réparer, s'assurer qu'il ne s'agit pas de batterie simplement déchargée. Remplacer la batterie des émetteurs en moyenne chaque 6-12 mois.

Fonctionnement du Led rouge

- **LED ROUGE ALLUME:** En phase de transmission
- **LED ROUGE ETEINT:** Pas en phase de transmission

PIECES DE RECHANGE

Adresser les demandes des pièces de rechange à :

SEA S.r.l. Zona Industriale 64020 S. ATTO Teramo ITALIE

USAGE

Le module de transmission (TX), 23110550 à 433.920 MHz FM, a été projetée pour être utilisé, exclusivement, comme transmetteur de données digitales à la fréquence de 433.920 MHz FM, envoyées à un récepteur construit par SEA S.r.l, que reçoit sur la même fréquence et est codifié pour être interfacé avec le module de transmission (TX) 23110550 à 433.920 MHz FM. L'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur de commandes transmis à un récepteur SEA S.r.l, pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de: portes, portails et vantaux et doit être alimenté à tension de sécurité, batterie de 12 Vdc, 23A.

SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.

CONFORMITE

Le module de transmission (TX) 23110550 à 433.920 MHz FM est conforme aux normatives suivantes:

- Directive 1999/5/CE (R&TTE)
- ETS 300 683, ETS 300 220
- EN 60065

L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

STOCKAGE

TEMPERATURE DE STOCKAGE			
T _{min}	T _{Max}	Humidité _{min}	Humidité _{Max}
- 30°C	+ 80°C	5% Non condensante	90% Non condensante

Le déplacement du produit doit être effectué avec des moyens appropriés

PAYS DE DISTRIBUTION

SEA S.r.l. vendra les produits 23110550 dans les pays de la Communauté Européenne.

ENTRETIEN

L'intervention unique d'entretien applicable à ce dispositif est le remplacement de la batterie, s'il se vérifie une réduction draconienne de portée ou s'il ne fonctionne plus.

GARANTIE

La garantie du module de transmission (TX) 23110550 à 433.920 MHz FM est de 24 mois à partir de la date imprimée sur le produit. Le module (TX) sera reconnu en garantie s'il ne présente pas des dommages causés par l'usage impropre ou par n'importe quelle modification ou manumission. La garantie est valide seulement pour l'acheteur original.

N.B. LE CONSTRUCTEUR NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS À CAUSE DES USAGES IMPROPRES, ERRONÉS ET IRRATIONNELS DU PRODUIT.

SEA se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations aux propres produits et/ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

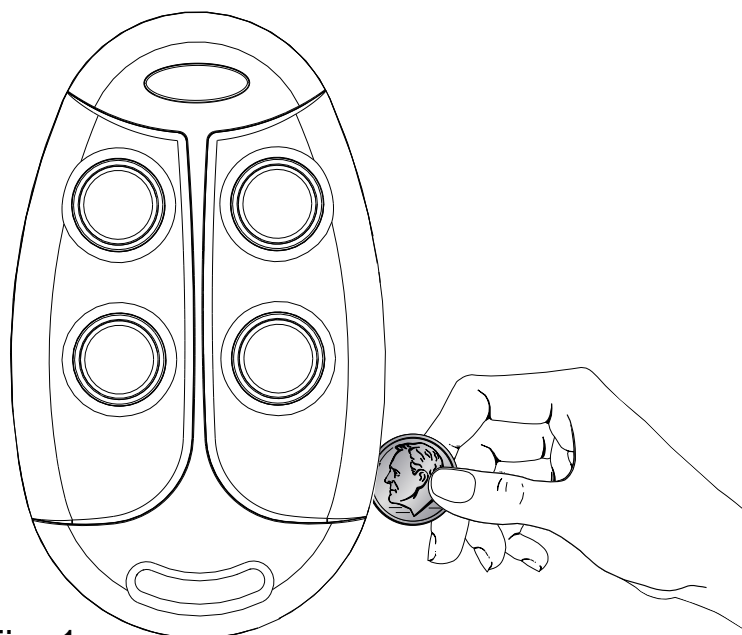


Fig. 1

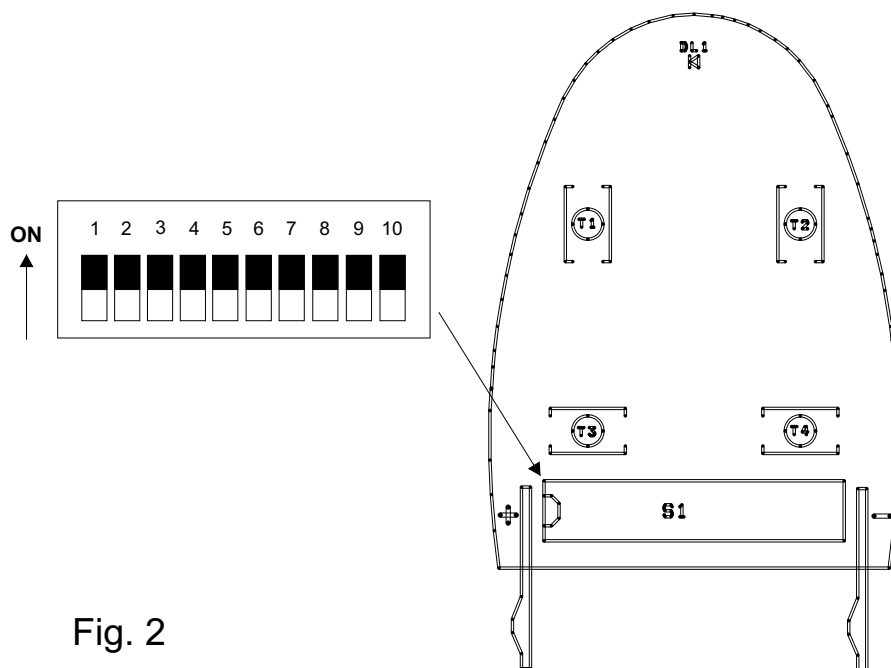


Fig. 2

Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 (0)861 588341 r.a. Fax +39 (0)861 588344
seacom@seateam.com
www.seateam.com